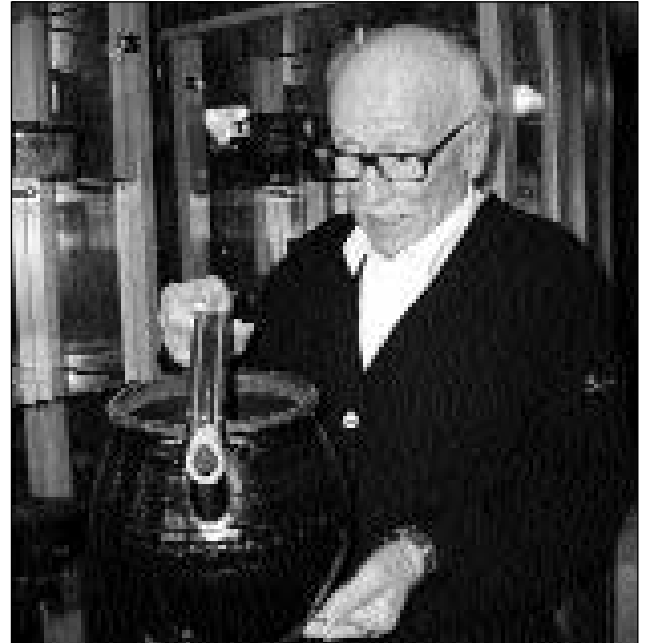




Zaria Hendry-Venzin ha tratg si ils quatter uffants.



Ina cria dal 19avel tschientaner ord la fabrica da vischala da Bugnei.

FOTOS C.CADRUVI

Vic Hendry – per puntili

Mes stil na san ins betg emprestar

DA CLAUDIA CADRUVI / ANR

■ **Enturn la cascada dal Rain sa zuglia brentina. In fraid umid a la staziun da Schaffusa. Minutas pli tard èsi sco dad arrivar en il Grischun. Gia sin la paraid chasa è scritta ina poesia rumantscha. Lura en dad isch, dapertut maletgs da «cheusi». Il maletg da la chasa paterna, maletgs da culms tuatschins, la chavorgia che sparta Tujetsch.** En stiva stà la stgaffa cun cristagls. Sisum en la vitrina è in cristagl cun pli che milli pitschnas guglias. Ellas èn finas, cleras, serainas. Mintgina exact en il lieu nua ch'ella ha da star. Ed uschia èn era ils plets cura che l'um cumenza a raquintar. El discorra spert, segir e precis. I nescha ils maletgs da sia vita. Ed in cumbat intern daventa vesavel. L'emprim cloma el il maletg da Sep Mudest Nay, ses scolast en la scola secundara a Camischolas.

«Sco scolars na savevan nus betg tgi che nus avevan avant nus.» Pir pli tard cura ch'el ha cumenzà a sa dar giu cun litteratura, ha el realisà: Nay era in maister. El aveva in stil quasi perfetg – da cristagl. Nagin, ch'è vegnì suenter Nay, ha già la lingua sco el. «Jau n'hai betg vesì quai sco scolar ed hai reproschà quai a mamez ed ad auters en la val.» 25 onns è Nay stà en Tujetsch. Il pievel n'ha betg pertschavì questa gronda capacita. «Quai vegn avant adina puspè.» Ed il scriptur da pli che otgont'onns fa tuttenina ina pausa.

«Tgi ch'è da Medel e da Tujetsch na sa betg rumantsch.» Quai ha el stuì leger avant decennis sco giuvenot en la gasetta rumantscha. In sdratsch el nas è quai stà per el. «Jau sun ma resentì.» Fitg.

«Bun, sche quels da Tujetsch na san betg rumantsch, lura sto jau pia emprender rumantsch», è stada sia conclusiun. La remartga en la gasetta ha adina furà davostiers en ses tscharvè. Las fu-

radas han provotgà opposiziun: «Sche lura vi jau mirar, sch'jau sai rumantsch u sai betg.» I tuna sco ina smanatscha. Dapertut ha il giuvenot lura tadlà las locuziuns e noziuns giu da la bucca da la gliעד.

En il seminari da scolasts a Cuira. El era ensem cun Surmirans, Sutsilvans e Ladins. Cun *Gion Peder Thöni* ed *Andri Peer*. Il seminarist tuatschin ha gizzà las ureglias. E pli tard puspè. Sco scolast en la scola cumplexiva a Selva. El è adina stà attent sin quai ch'ils scolarets rabitschavan ord bucca. «Jau hai dà scola passa 40 onns. Dals concepts dals scolars hai jau emprendì bler», di el da bass sco per persvader ins da la ritgezza. «Betg sulet da lur vita interna. Mintga uffant ha ses agen linguatg.» «Els dian adina ch'jau haja scrit cun il vocabulari sin maun. Els na dian betg quai per gloria, mabain sco reprosch.» Sch'in scriva in cudesch e n'ha mai stuì guardar en il vocabulari è el u in scheni u in tapalori! Enten scriver vegn ins en «leisas» ch'ins dovra tuttenina trasora il medem pled u la medema locuziun. «Jau na sun betg stà memia losch da tschertgar autras metafras en il vocabulari.» Ma dapli ha il scriptur emprendì da la tschantscha da ses concarstgauns. L'emprim da sia mamma. Lezza era da Selva. Da la famiglia dals staltalters. Oz schess'ins cassiers da vischnanca. «Quels discurrevan tgunsch», ed el suppona che ses dun vegn forza in zic da là. Ses bab era creschì si a Cavorgia nua ch'i vegniva puspè pledà cun in'autra colur.

Suenter ses studi da scolast secundar è el turnà en Val Tujetsch. El deva scola e fascheva il rapportader da la Val. Cronist, di el era. El scriveva artitgels per las gasettas rumantschas. U istorgias per il Pelegrin u il Calender rumantsch. Quai che nagin saveva. Il scolast scriveva era per las gasettas tudestgas. Sut in pseudonim. Martin Busch. Dentant aveva il giuven um maridà *Zaria*, nata Venzin.

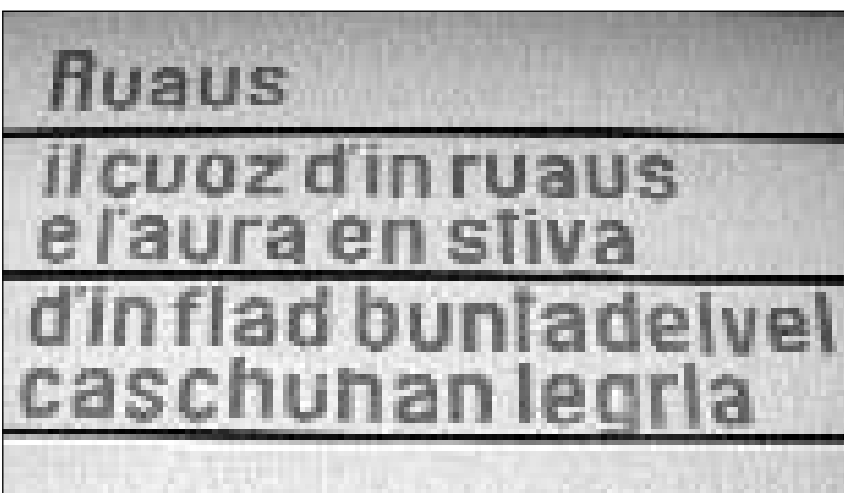
Sia dunna era la suletta che saveva, tgi che fascheva il correspondent per la pressa tudestga. Ella veseva gea, sch'el scriveva las sairas. «Ti dastgas dir a nagin», ha l'um ditg. La dunna ha taschi. Tschintg onns nagin ch'avev enderschì, tgi che quest Martin Busch era per propi. Ed al «correspondent rumantsch» scheva la gliעד mainsvart, ils artitgels da Martin Busch survarghian lunsch ora ils ses – ils rumantschs. Schizunt il frar vegl cussegliava ad el: «Scriva sco Martin Busch!» L'entira chaussa è lura vegnid'ora. Tuttenina n'era Martin Busch betg pli uschè interessant e bun per ils convaschins dal cronist. Nagin che remartgava pli, quant bain che Martin Busch scriveva. Ed il frar vegl. Lez è sigli si e da tetg ora. Suenter, cura ch'el è sa quietà, è el daventà il pli grond admiratur dal frar ch'era per radund quindesch onns pli giuven. Il frar vegl ha confessà quai al scriptur – ma pir sin pugn da mort. El ha ditg: «Ti na sas betg co jau hai admirà tia moda da dir e tes linguatg.» Quests plets citescha il poet be da bass da bass. Sco sch'els savessan rumper, sch'el recitass els dad aut. Igl è il pli custavivel laud ch'el ha retschavì insacur – pli custavivel ch'els blers premis. Gronds premis. Era il premi Schiller.

Il 1960 ha il scolast secundar bandedà il Grischun. El è sa chasà cun sia famiglia da quatter uffants pitschens a Schaffusa. En Tujetsch aveva el be durant set mais lavur e paja. Tschel temp stueva el ir davent da la famiglia per guadagnar insatge. A Schaffusa aveva el gudogn sur onn e pudeva restar cun la famiglia. «La midada gronda da stil hai jau fatg atras cura ch'jau sun vegnì en il mund allemand.» Il scolast ha stuì enconuscher dapli litteratura tudestga. Ma era dapli litteratura taliana e franzosa, damai ch'el instruiva tut quellas linguas. Auturs sco Bichsel u Böll eran sin s'influrir. Da quels ha el emprendì, co sa volver sco scriptur.

«Mes stil ch'jau hai oz, na san ins betg copiar.» Ma vi da quai ha il scriptur già da lavurar. L'emprim ha el stuì sa distatgar da ses ideals rumantschs. Sep Mudest Nay, Guglielm Gadola u pader Maurus Carnot. Era dals scripturs preferids tudestgs ha el vulì vegnir liber. «Igl è stà in cumbat», di el da sia tschertga per in agen stil. Sch'el ha stuì leger en ina recensiu dad in da ses cudeschs ch'ins manegia d'udir pader Maurus Carnot tranter sias lingias, era quai ina piztgada per l'autur. El na leva betg esser in epigon. «Jau level esser mamez.» Gea, el ha bain emprendì dals auters. Ina massa. Ma oz èn las influenzas tant sco davent. Igl è sa cristallisà insatge nov. Be dad el. Persunal. Quant grev che quest cumbat è stà, aud'ins be vi dal tun da sia vusch. Perfin ses fins plets precis na vegnan betg d'exprimer, quant stufi ch'igl è stà da sgrasar onns a la lunga. Lura di el: «Mes stil è mi'olma. Quel è mo mes. Quel na pon ins betg emprestar.» Ses tun lascha sentir ch'el di la vardad.

«Jau hai pli bler tranter la lingia, che sin la lingia.» La gronda part da sia ovra ha el scrit a Schaffusa. In u l'auter da ses cudeschs avess el forsa già dubis da publitgar, sch'el fiss stà «leusi». L'autur sa regorda bain co l'inspectur da scola sursilvan aveva scumandà da leger en scola in da ses cudeschs. El era para memia sensitiv. L'inspectur aveva duvrà il pled «scandal». Silsuenter ha fin ed ina scola secundara sursilvana legì il cudesch.

«Paucs scripturs èn ids uschè lunsch sco jau», fa el la cumparegliaziun cun ses contemporans. El ha scrit cun in'avertadad verdaivla. «Jau hai il sentiment ch'jau sun spoglià e niv, damai ch'jau hai ditg bunamain tut da mai.» Davos la fina luschezza tuni da trist. El fa ina pausa. «Jau hai investà memez en mia ovra.» Oz va il Tuatschin en il cussegel grond per il premi da cultura dal Grischun.



Vi da la paraid-chasa dals Hendrys a Schaffusa èn scrittas duas poesias rumantschas.



En il scriptori creschan las curunas da cudeschs da las paraid siadora.